

KONZERT UND TANZPERFORMANCE KONCERT I PERFORMANCE TANECZNY

QUARTETT AUF DAS ENDE DER ZEIT
KWARTET NA KONIEC CZASU
OLIVIER MESSIAEN (1908-1992)

15. JANUAR 2016, 19:00 UHR
15 STYCZNIA 2016 R., GODZ. 19:00

Europäisches Zentrum für Bildung und Kultur MEETINGPOINT
MUSIC MESSIAEN Zgorzelec, Koźlice 1
Europejskie Centrum Edukacyjno-Kulturalne MEETINGPOINT
MUSIC MESSIAEN Zgorzelec, Koźlice 1

Kartenvorverkauf: Touristbüro i-vent, Görlitz Information, Ticketservice der SZ Görlitz,
Büro des Meetingpoint Music Messiaen e.V.
Przedsprzedaż biletów: Miejski Dom Kultury

Shuttlebus ab Busbahnhof Görlitz, Demianiplatz (1 €) 18:00 Uhr | 18:15 Uhr
Autobus z Görlitz (4 zł) 18:00 | 18:15 | zatrzymuje się w Zgorzelcu na wszystkich
przystankach w kierunku Centrum

Das Konzert steht unter der Schirmherrschaft des Bürgermeisters von Zgorzelec und des
Oberbürgermeisters von Görlitz
Koncert pod patronatem Burmistrza Miasta Zgorzelec i Nadburmistrza Miasta Görlitz

Teren byłego obozu jenieckiego Stalag VIII A
Gelände des ehemaligen Kriegsgefangenenlagers Stalag VIII A
Former POW camp Stalag VIII A
Koźlice 1 | 59-900 Zgorzelec

MEETINGPOINT MUSIC MESSIAEN e.V.
Demianiplatz 40 | 02826 Görlitz
+49 (0)3581 661269
info@themusicpoint.net
www.meetingpoint-music-messiaen.net



MEETINGPOINT
MUSIC
MESSIAEN

www.messiaen.themusicpoint.net

Historisch-musikalisches Programm
Program historyczno-muzyczny

OLIVIER MESSIAEN
09.01.2016

Europäisches Zentrum für Bildung und Kultur MEETINGPOINT
MUSIC MESSIAEN Zgorzelec, Koźlice 1
Europejskie Centrum Edukacyjno-Kulturalne MEETINGPOINT
MUSIC MESSIAEN Zgorzelec, Koźlice 1

Begleitprogramm zum Januarkonzert
Program towarzyszący Koncertowi
Styczniowemu

Skulptur/Rzeźba: Matthias Beier

Partner | Partnerzy



Unterstützer und Sponsoren | Instytucje wspierające i sponsorzy



- 10:30** **Busshuttle I Autobus**
Abfahrt: Busbahnhof, Demianiplatz - Europäisches Zentrum, kostenlos
Odjazd: Busbahnhof, Demianiplatz Görlitz - Europejskie Centrum (zatrzymuje się na wszystkich przystankach w kierunku Centrum), autobus bezpłatny
- 11:00** **Christof Heyduck:**
Erinnerung und Kunst
Podiumsgespräch und Video-Installationen zum Thema Krieg und Frieden
Christof Heyduck:
Dyskusja na podium oraz pokaz instalacji wideo zainspirowanych tematyką wojny i pokoju
Hauptsaal I Sala główna
- 12:30** **Alexandra Grochowski:**
Das Stalag VIII A gestern und heute
Führung durch die Dauerausstellung und das Gelände
Alexandra Grochowski:
Grochowski: Stalag VIII A wczoraj i dziś
Orowadzanie po wystawie stałej oraz terenie byłego obozu
Hauptsaal und Gelände I Sala główna i teren byłego obozu
- 13:30** **Scott Perkins:**
Olivier Messiaen und Amerika
Vortrag über die Wahrnehmung der Musik von Olivier Messiaen in Amerika und seinem Verhältnis zu diesem Land
Scott Perkins:
Olivier Messiaen a Ameryka
Wykład nt. postrzegania twórczości Oliviera Messiaen w Ameryce oraz stosunku kompozytora do tego kraju
Hauptsaal I Sala główna
- 14:15** **Busshuttle I Autobus**
Abfahrt: Europäisches Zentrum - Busbahnhof, Demianiplatz Görlitz, kostenlos
Odjazd: Europejskie Centrum - Busbahnhof, Demianiplatz Görlitz (zatrzymuje się na wszystkich przystankach w kierunku Görlitz), autobus bezpłatny

- 14:45** **Busshuttle I Autobus**
Abfahrt: Busbahnhof, Demianiplatz - Europäisches Zentrum, kostenlos
Odjazd: Busbahnhof, Demianiplatz Görlitz - Europejskie Centrum (zatrzymuje się na wszystkich przystankach w kierunku Centrum), autobus bezpłatny
- 15:00** **Matthias Beier:**
Metallskulpturen zum Quartett, Führung über das Gelände
Matthias Beier:
Rzeźby metalowe do Kwartetu, Orowadzanie po terenie byłego obozu
Gelände I Teren byłego obozu
- 16:00** **Thomas Warkus, Renata Kobylarz-Buła:**
Das System der deutschen Kriegsgefangenenlager und die Geschichte des Lagers Lamsdorf
Vortrag im Rahmen der Vortragsreihe über das Kriegsende 1945 vom Schlesischen Museum zu Görlitz
Thomas Warkus, Renata Kobylarz-Buła:
System niemieckich obozów jenieckich i historia obozu w Łambinowicach
Wykład w ramach cyklu wydarzeń poświęconych tematowi zakończeniu II wojny światowej organizowanego przez Muzeum Śląskie w Görlitz
Hauptsaal I Sala główna
- 17:00** **Busshuttle I Autobus**
Abfahrt: Europäisches Zentrum - Busbahnhof, kostenlos
Odjazd: Europejskie Centrum - Busbahnhof, Demianiplatz Görlitz (zatrzymuje się na wszystkich przystankach w kierunku Görlitz), autobus bezpłatny

Weitere Angebote | Wydarzenia dodatkowe

- 11:00 - 17:00** **Filmvorführungen I Pokazy filmów**
"The Great Escape" (USA, 1963) & "The Wooden Horse" (UK, 1950)
"Wielka ucieczka" (USA, 1963) & "Drewniany koń" (UK, 1950)
Seminarraum 1. Stock I Sala seminaryjna - 1. piętro
- 11:00 - 17:00** **Präsentation der Aktivitäten des Meetingpoint Music Messiaen e.V.**
Prezentacja działań stowarzyszenia Meetingpoint Music Messiaen
Kleiner Saal 1. Stock I Mała sala - 1. piętro

Christof Heyduck

Christof Heyduck wurde 1927 in Breslau geboren. Als Siebzehnjähriger wurde er zur Wehrmacht eingezogen. In gewisser Weise erlebte er das letzte Kriegsjahr aus der Perspektive der Täter, aber als der Krieg endete, war er Insasse eines französischen Kriegsgefangenenlager und empfand die Niederlage nicht als Kränkung, sondern sie hielt ihm eine neue Vorstellung Europas vor Augen: „Wenn ich jemals in meine Heimat zurückkehren mochte, dann geht es nur über ein geeintes Europa“ – fasst er seine damaligen Gedanken zusammen. Christof Heyduck wurde nach dem Zweiten Weltkrieg einer der bedeutendsten Bühnengestalter West- und Ostdeutschlands. Für den MEETINGPOINT MUSIC MESSIAEN will Heyduck eine Brücke bauen zwischen der Erinnerung und der Kunst, aber auch zwischen Deutschen, Polen – und Franzosen. Seine Video-Installationen zum Thema Krieg und Frieden bauen eine ästhetische Brücke zur Beschäftigung mit der Musik Olivier Messiaens. Als Deutscher will er über seine Erinnerungen an den Krieg sprechen und über seinen Auftrag, einen solchen Krieg in Europa nie wieder zuzulassen.

Scott Perkins

Der US-amerikanische Musiker und Dozent Scott Perkins startet in das Jahr 2016 mit einer Exkursion nach Europa zum Thema "Messiaens Quartett auf das Ende der Zeit". Im Rahmen seiner Professur an der DePauw University in Indiana reist er im Januar 2016 mit 20 Studierenden auch nach Görlitz/Zgorzelec, um den MEETINGPOINT MUSIC MESSIAEN zu besuchen und die Aufführung des Quartetts am 15. Januar zu erleben. Scott Perkins wird sich mit einem Vortrag über Olivier Messiaens Verhältnis zu Amerika am Rahmenprogramm zum Januarkonzert beteiligen. Nur knapp fünf Jahre nach der Uraufführung des „Quartetts auf das Ende der Zeit“ vollendete Messiaen seine opulente Turangalila-Sinfonie, die viele ästhetische Einflüsse der US-amerikanischen Musik aufnahm, wie sie unter anderem in den populären Musicals jener Zeit prägend waren.
www.scottperkins.org

Thomas Warkus, Renata Kobylarz-Buła

Thomas Warkus wird zu Beginn des gemeinsamen Vortrages das System der deutschen Kriegsgefangenenlager während des Zweiten Weltkrieges erläutern, zu dem das Stalag VIII A in Görlitz und das Stalag VIII B in Lamsdorf gehörten. Dr. Renata Kobylarz-Buła spricht über das Lager im oberschlesischen Lamsdorf (heute Łambinowice), das mit etwa 400.000 Kriegsgefangenen zu den größten deutschen Lagern zählte. Nach Kriegsende wurde es unter polnischer Verwaltung zu einem Internierungslager für deutsche Zivilisten umfunktioniert.